

大清光緒三十年

本館新開除禮拜外每日出報一紙諸君閱報可函致本館取閱如外埠閱報加寄費不可也除日報外常刊送外復不工本從英各國辦釘書裁惜工各機器以待與各官紳刊印書籍單件並有英各神紙活字及各式花邊等延有西文排印工藝精所有石印字大小機能印刊並精工刊

叻報

第六千九百號

印工緻絕倫並延有文士書寫各種文字現由上海購到各種新式鉛字其相宜再刊佈所有各項原稿其有須世道人心者附登其有須成文以及後始錄其有須登錄更須寫真諸君來札尚祈自諒來稿登與不登本館不將原稿收回也

甲辰十二月廿六日

Printed and Published by See Ewe Lay (二拜禮號一廿月正年五零百九千一英大) at No. 123-D, Green Street, Singapore.

要電代論

香港專電 ○本坡浮里不來西報接到念四日香港發來專電云美國輪船名打買因犯滿載糧食意欲混入海參威被日日本水師擄去云 同日香港專電云現在俄軍經由渾河左岸退去日軍則堅守營寨未往追擊刻下每日均有戰事云 同日香港專電云風聞現有俄軍四萬名業已侵入中國中立界內云 按俄兵自入伊犁仍未撤退今電又言四萬俄兵侵入中界未卜所指何處總之俄人存心兇狡險狠固無可疑然據法蘭西某報論謂此次俄軍所以故意侵入中界者實欲藉此陰迫各國出而調停俄日戰事云云此雖臆度之詞然亦不為無見所苦者一和一戰悉以中土為蹂躪之區未免令局外人痛心疾首耳

木蘭仗務特電 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京發來特電云俄總帥古勞北京報稱日前日軍來攻俄國左軍大戰一場卒將日軍殺敗二十日入夜七點鐘時又將日軍在西南堡所築守禦之溝壘佔據俘獲日軍一百名念一日進攻沙河堡復將日軍所據要隘奪獲厥後日軍雖然奮勇重來爭持仍為俄敗迫至下午四點鐘日軍復來攻擊西南堡云

俄國民變特電 ○本坡實得力太晤士西報接到念三日英京發來特電云現在俄國內亂雖仍日盛一日第據俄京人士之意觀之則謂為危機已過不日便能逐漸平靖矣刻下各報館均已重開然而政府不准各報刊登各工人停工為亂之事云

俄國民變電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京發來電音云探聞駐俄京公使又復備文再向俄廷斥駁日前俄官不應頒示人民竟謂此次中國亂事係由英日煽誘所致而摩士高省之總巡捕官曾有照會駐紮該處之英領事據稱所頒此示係欲再貼兩日藉以消除此事之危難云云蘇領事亦已據情轉詳俄京英使以憑核奪云 同日英京來電云俄國總主教曾出佈啟傳示停工諸工人云各工人此次如此行為係為我國在外及在內之仇人所唆弄而得無賴僧人從中煽惑所致實則丁斯厄運各工人自應同心戮力以濟國家之急方為合理云云又謂我國之仇人此次係欲煽惑我國之人自行倡亂藉以阻止我國派兵前往滿洲深願各人是必遵從俄皇及上帝之命云云敢中又有警告俄國仇人之語云

俄艦行踪電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念五日英京發來電音云勞打電局駐波塞探訪人致電回英云據予觀之俄國波羅的海艦隊之中最少亦有數艘再入蘇彝士河而返俄國又有一說則謂中有數艘實欲開赴波斯海峽云

開訊北海重案電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京發來電音云北海漁船意外被災致釀交涉之案經由各國人員同在法京開堂會鞠歷一禮拜之久當提訊之時准令外人入聽現在業已訊明當日在場之漁人多名據供當日確無日本水雷船匿在各漁船之內云

法事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京發來電音云法國新任相臣忽里華在議院中對眾宣言俄法聯盟之益一時院中人同聲喝采當時曾有議員名柔厘及其議員起而辯論據謂法國與此兇惡之國聯盟太過不應等語外部大臣起而勸止各人勿為此言以保法國之利益事緣法國刻下得以仍享承平者實因與俄聯合之故云云一時議論紛紛迫得舉行投筒之法迨至開闢展視其中以相臣之言為是者四百一十人非之者一百零一人云

木蘭仗務電音 ○本坡浮里不來西報接到念四日英京發來電音云勞打電局隨駐日將黑木為楨之營中探訪人致電回英云現在木蘭天氣陰慘雪霧交飛以致俄日兩軍不能接仗凡各軍士皆於曠野者無不大受其累云 同日英京來電云勞打電局駐日京探訪人致電回英云日帥大山元戎報稱二十日有俄軍一隊由渾河右岸過河至念一日日軍往攻張家堡中有俄軍一隊為日殺敗而現在海安台兩軍正在大戰云 同日英京來電云俄將沙加羅夫於念三日電奏俄廷云刻下俄軍仍攻西南堡在攻毀日軍在該處所設深溝要隘而海安台之戰俄國馬兵將日軍數隊殺敗俘得日軍五十名云云

戰事速電

○頃蒙駐本坡日領事田中君惠函云念四夜半十二點十五分據得接日京來電云日帥大山元戎報稱自二十日以後電於渾河左岸之俄軍即已紛紛移動現在中有俄軍一隊取道長灘進攻海交台及張家堡念一日日軍進攻張家堡之俄營中有俄軍一隊為日軍所敗另有俄軍一隊在海交台與俄軍大戰尚未停兵云又聞一點十五分據得接日京外部來電云日帥大山元戎報稱念三日俄軍時有開炮來攻日營中軍同時復有小隊俄軍甚多四處攻擊然已立被日軍殺敗云是日日軍即將俄軍殺退念一日日軍之右軍將屯於張家堡之俄軍殺退隨於念三日往據三台溝及施家河房又有日軍一隊進據海交台東南方步軍屯紮之處又有日軍一隊進據蝦兒堡當時該堡北方有俄國馬兵步兵各一隊大炮十二尊均為日軍攻取同時俄國第八營之第五隊及精練鎗手之俄兵一隊第十營之第九隊第六十一營後備軍及西車利軍同由偏傍進攻日之右軍云念五日上午十一點半鐘得接日京外部來電云日帥大山元戎報稱念三日日軍進據蝦兒堡及李大人屯皆為日軍攻取當時俄軍連攻兩次乃俄國第八營第十營兵共在海交台者乃第一營俄兵及精練鎗手并俄將美士曾高所轄之馬隊是役也俄之將兵為日軍擄去者共有五百員名至於日軍死傷之數刻仍未悉云 按長灘坐落木蘭之南相距二十八英里在渾河左岸海交台在長灘之南相距五英里張家堡在長灘之南相距五英里蝦兒堡在海交台南相距五英里北沙河子在海交台北相距兩英里

深已忠言 ○本坡工部局在山仔頂已設一廁近因附屬居民如與鮑肆為鄰稟請將廁遷移該局因恤人言即將該廁遷築他處無如其地仍去舊址不遠彼處之居民亦已投稟求遷念三日工部局集員會商此舉其時總辦面告各局員云該處一帶自應有廁一所方合於理應將來稟批覆俾知衆人所請實難允行云云局員大狀師埃憐為之附和坡總巡捕起對各局員云稟中所陳有碍居民之處本局自應妥為設法以免再有煩言云云局員西醫羅敏申君曰各居民所陳不應在該處設廁之言原無不合事因若在此處設廁不但觀瞻有失而且毫無照料未免臭味差池竊思每一禮拜本局恒發傳單票至二百紙控告居民諸多不潔然則本局建置之業自當先求潔淨方能示以儀型而且設廁於該處亦不過僅利行人若居此者則實無所用鄙意如在該處設廁必須以磚為牆或且下藏於穴然後四處均令通風又復時常派人照覆方分合宜云 按羅君同是局員獨能慷慨直言洞中情弊以恕細已洵知言哉夫該局所設路廁之汚穢實不儘山仔頂之處惟即他處亦多不潔奈何各居民之屋中略不檢點輒被控官對質罰鍰少無以數元大者以數十元計抑又何心尤可異言該局核定本年此等積穢判罰之款多至四萬元靜向三萬四千元然則罰鍰已既日多地方何以盛得勿梭巡之失職耶此等案牘鮮能申誰故每是即罰竟成一大利源足以供局中之奢用耶前言以思不數者逾時始已

降將過叻 ○旅順降將士多氏及其部下將弁諸兵役同由香港仍附法國郵船開行經于今日過叻諸將兵等多有登岸遊行藉瞻風景者云 按士多氏亦一降將耳然以力竭而降則與偷生畏死者異是其所到之處各人尚有欲瞻丰彩也亦宜

艦跡堪疑 ○前報有不知何國之戰艦三艘均不懸旗巡過本坡海面駛入多里燕海峽向南而去一節茲悉荷旗某輪船近由文島巨港到叻報稱念二早見有戰艦三艘船身堅作灰色駛過多里燕海峽向南而去惟時天色微明不能辨認其為何國之船云云以是測之則本坡與該輪所見想亦同此三輪耳又據本坡風傳日前有人見一鐵甲輪船在本坡港口白燈塔海面遊弋衆人推測此必日本戰艦奉令來叻一帶海上藉以截緝運糧濟俄國波羅的海艦隊之輪船云

公道在人 ○此次俄國照會各國誣捏中國實犯中立之規一事據法京太晤士報論謂中國自守中立之規實為各國所切盼凡有戰事斷不宜侵及華界云 按于此足見法雖與俄聯盟而公道尚在人心也

網略患核 ○本坡國家派專定轅特報云暹羅網略現有核疫流行是以凡有船隻係由該處來坡者當援西一千八百八十六年所定預防時疫傳染章程辦理云

閩境平安 ○本坡居民日前聞有核疫發與珠塵人心茲據本坡國家派出憲轅特報得悉現在坡中此等疫症概已消除矣

逝者如斯 ○本坡國家冊報計至西本月二十七號止前一禮拜內坡中居民身故者共有一百八十三名其中中華男一百零七名華婦廿九口共一百三十六口餘為他籍者云

晉江辦聞 ○福建晉江縣陳煊氏日前親臨南鄉嚴辦聞案猶未回署初二日忽懸牌示有仙店鄉之臨蓋此處亦械鬪之最劇者故自南鄉轉至耳

惡少當誅 ○廈門來函云泉州有惡少某幼失怙賴母撫養及長為之授室妻賢事姑尤孝某不習生業日與匪伍每至阮靈空遊輒將祖業變弄母誠之則為侮罵嘗酒後性起母與妻俱拂其意皆飽老拳一日某所飼鴿為貓捕斃母謂妻曰如來彼此何以置喙妻乃勸姑暫避鄰家以觀動靜迨晚某果醉歸覓鴿不得越牆起狂抽刀向妻妻避焉怒而奔出母聞之恐誤傷人竟以驚卒妻得報撫尸慟哭昏而復醒語人曰始與畢吾事已矣當母之喪也某竟不奔久之乃入室處對妻申言改過妻曰晚矣更衣自縊親戚哀之而恨某賊行共輒執送公廷某

代理永明長命人壽保險事宜告白 ○啟者本公司現託蔡文明代理各家買保一切事宜 諸君有欲購買人壽保險者請到莫實德公司內蔡文明之寫字樓面商便妥如購保之後欲回唐者本公司當出護照二紙一送該處本公司代理人一送該處華官以便保護特此佈聞 大英一千九百零四年十一月二十五號 永明長命人壽保險公司謹啟

此乃肝膽補血丸之裝式



腸結胃敗肝痛腸積腸風及面生斑點皮生毒瘡及婦女經不調至一切體虛體弱血弱血枯等症一試立驗○此藥各藥舖均有代售價每磚銀七角半 大英一千九百零四年十月十七號 元

大英一千九百零四年十月十七號 元

孟大藥房謹啟

上海香港置業按揭積聚有限公司情形 ○上海香港置業按揭積聚有限公司創設於一千八百九十八年專做購置地段建造屋宇按揭銀兩積聚生息之生理此項生理在東方各通商口岸從未有人辦過該公司其嚆矢也原創股東實備資本銀二十萬兩一千八百九十八年五月一號生運始創時僅上海銀八千兩第一年底計有上海銀五萬五千七百一十五兩第二年底即有上海銀一十六萬八千八百五十三兩第三年底有上海銀四十萬七千八百六十二兩第四年底有上海銀五十九萬三千一百二十二兩第五年底有上海銀六十六萬一千三百二十五兩一千九百零三年八月一號已有一百萬圓之譜四年間所獲利息更有一分六釐計算即此已足見其興旺情形蒸蒸日上凡在東方各處之公司其振興之速獲利之豐當以該公司為首屈一指去年更在本坡及檳城設立代理人即吧智仲西閣公司為之代理前舉名望華商四位共為董事即陳君若錦余君連城邱君雁賓林君天蔚是也聞吧智仲土庫及該土庫之實地靈呀沙叭囉西閣宜目勝蘭士庫之總密衛陳君若錦烟酒公司之陳君謙福滙豐銀行之薛君有文萬國銀行之宋君金榜渣打銀行之蕭君謙麟陳君謙麟該公司之華人董事等均佔有該公司股份從此不獨上海香港利權為該公司所及即本坡檳城暨南洋羣島亦為該公司利權所到以此微特生理穩妥亦且商務宏遠而所訂積蓄銀兩按年交納及期償還之法附儲之人不但得有利息且獲溢利此尤體合利與眾同之意其積蓄銀兩之法依期交附每股定銀十二元以八年為期而憑單或以十年為限或以十五年為限或以二十年為限譬如寄存一百股每年該銀一千二百元八年共銀九千六百元十年之憑單期滿之時價值一萬二千六百四十元三角另加預計溢利六千一百八十六元三角共銀一萬八千八百二十七元二角十五年之憑單期滿之時價值一萬七千八百五十一元六角另加預計溢利一萬五千二百八十四元七角共銀三萬三千一百三十六元三角二十年之憑單期滿之時價值二萬四千九百四十八元另加預計溢利三萬三千六百零四元六角共銀五萬八千五百五十二元六角其善權子母積少成多真儲蓄最良之法也聞該公司自去年設立代理人以來附儲者已不乏人如陳君若錦黃君喬梓及余君連城邱君雁賓林君天蔚陳君恭錫陳君謙福薛君連錫等均有附儲生息此外人眾太多不能備錄按此蓄積生息之法不但宜於富貴之家即贏餘公款積聚存項或欲給子女之費及食力之輩年中瞻餘皆可附儲生息即能積少成多以備不虞之用度現該公司尤極穩當與寄存銀行無異其利息之厚比之銀行猶如霄壤有意積蓄者可免躊躇也何以見其生理穩當該公司之實業現在上海有地三十五畝已撥十畝建屋三十八間向餘地段二十三畝欲添建屋宇六十間價值三十萬兩俟此屋宇告成之後擬在香港及本坡等處大加擴充購置屋宇間上海產業謝君詩屏游滬時曾經目視乃在通衢大道闊朗之區異日價值何止倍蓰云該公司在香港廣東省城天津芝罘漢口小呂宋及各荷蘭州府俱設有分局其生理穩當商業宏遠實非一人之私言即謝君詩屏梁君仁甫陳君卓梅劉君鶴伯均有函獎譽其生理之穩固經理之盡善此固無待贅述 諸君如欲查察該公司一切詳細情形者祈請到巴智仲土庫向該公司之南洋分局總經理人級巴智仲詢問便知其詳也 大英一千九百零五年正月六號 新嘉坡代理人巴智仲西閣土庫謹啟

益泰豐號謹啟

招充掘土告白 ○啟者茲因有人欲在某處地方招人充當開掘軟土丁方五千碼以及掘後即將土坎四圍建築成堤之工役有欲充當此役者祈各投函寄到叻報館代收函外書明交與流同名字以憑僱用特此佈聞 光緒三十年十二月十九日 三

良醫再到 ○東莞陳鼎堂先生當今之和緩也術擅岐黃經通靈素前在牛車水周錦堂處懸壺壽世久爲本埠士商許可遠近馳名去歲因事回唐山茲者重遊到叻寓馬交街南義利四十八號門牌某等素蒙施治莫不藉手效靈其存心濟世用特登報廣告同人俾患河魚之疾者知所問津焉
光緒三十年十二月十八日
水仙門廣興店 日本街怡記公司全啟

承頂廣告 ○敬啟者漆木街門牌第三十二號原日係京和公司開設蘇杭生意司理東主乃省城高第街宏信號陸美翁主持全局今京和號志圖別業願將舖內店底傢私貨物各項全盤頂與和致祥公司承妥倘諸寶號有與京和號來往賬項及揭借會等項限於一禮拜內向京和號陸美理會如逾期不干和致祥公司之事特此聲明以免後論 光緒三十年十二月十二日 承頂人和致祥公司謹啟

男女百病藥酒發客 ○啓者天德堂本號住在
小坡海南公司後大馬車路墘發賣男女百病藥酒以治
寒熱往來骨節疼痛婦人產後冷風痲風等症服者立效
本先生住在山頂巴窰黎峇每一禮拜到店視症輕重或
六個月抑八個月抑乙年此藥酒服之即愈立效如神此
佈
光緒三十年八月廿一日
蘇紹烈謹啟

蘇紹烈謹啟

新屋招租 ○啓者茲有新屋十間其五間坐落絲絲實得力餘五間坐落實丹尼實得力屋背相連至西本年實添末月一號可以完工居住 諸君有欲租賃者請到尼亞美拿實得力門牌第七號萬拿施土庫內面商便悉此佈

大英一千九百零四年八月五號 萬拿施土庫謹啟

萬拿施土庫謹啟

代理火燭保險告白 ○啓者本兼武里公司現在與得蘭亞蘭得火燭保險公司及惹耶疊火燭保險公司及威麥魯勿禮疊保火燭險公司代理保險各事諸君有欲買保者請臨本公司面商便妥至于賠償之項極為快捷特此佈聞

大英一千九百零四年二月廿四號

代理人新嘉坡兼武里公司謹啟

A detailed black and white illustration of a rope. The rope is coiled into a large loop. A metal clasp, resembling a toggle or a small handle, is attached to the rope. A metal ring is also visible, connected to the rope. The rope has a textured, braided appearance.

飾·首·葉·金·赤·足

本號由吉隆謝慎和分支舖在星架坡大馬路玻璃署左便第三間門牌第二百十七號開張專辦上赤十足金葉精工製造各時款首飾奇巧鑲作珍珠鑽石珍奇玩寶金銀器皿家用鍍金西法電金本號金器兌出均照時價收回銀器首飾俱用足銀貨真價實童叟無欺 諸商富客光顧請認招牌爲記庶不致悞

茲將金價聲明列左

每圓重一分九釐算

每望吉七十五圓八角
每發五圓二角六占

金
每馬音四圓七角四占

每望吉六十八圓二角

每馬幣四圓一角六占

每望吉六十圓零六角

金成，每銀四圓二角一占
每馬音三圓七角九占

一在吉隆坡謝慎和金

一在粵城小市街謝悅和金

以便貴客來往兌換

光緒三十年六月初二日
漆木街謝

月初二日
漆木街謝怡和號謹啟

本班主任亞武馬加謹啟

蓋風之故以真誠信重也不意蘭蘭卑聚文齋既欠找壬午年報費而通和埠華人公館又欠找癸卯年報費前已屢次郵函催討迄今未獲同鴻行徑如斯令人閱損茲特將其人名登報以冀該兩處其戚友見之早將該款郵來免失文字交情獲保令名於海外則善已特此佈聞

冒騙宜知 ○啟者本號在叻開張數十餘年發賣烟絲向來精美專揀選上等地道烟葉配製素蒙士商稱許遠近馳名不意近有無恥之徒將下等低貨假冒本號招牌字樣以圖魚目混珠從中影射經被本號查出捉拿交官經於六月初三日在巡理府正堂承兩府尊審訊定案判以下等低貨冒充上等字號之烟作為假冒招牌希圖煽騙定讞立將此烟照例毀滅以免混亂嗣後倘有人辦烟來叻仍敢冒用朱廣蘭字號或祇用廣蘭字號等樣印在烟包上及烟箱外面一經本號查明定必解官究辦將該貨銷毀其作偽之人以及代為存貯該貨之人均皆控告歸案以俟嚴懲特此佈告
光緒三十年六月十六日 丑 朱廣蘭啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪發記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文塾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸劃清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

冒

混

宜

知

啟者本號在叻開張茶葉出水生涯已歷十有餘載向來精美專辦本山武夷各岩佳種裝配各埠消售起於辛丑年易號立裝名曰麗泉烏龍小種並立裝廉泉烏龍小種合泰玉花奇種又有各款奇名種發行素蒙士商惠然賜顧咸稱其美品久已遐邇馳名暢消不意近有無恥之徒胆敢在廈冒庄本號印款乃作此廉泉字樣亦付來叻消兌似此以假亂真貽害非淺幸廈我微夥林增塔查知立即稟官控告於琴堂日前獲得廈福建日日新聞其中提及該案互相具稟已批候傳集理論以分真假

迫接廈本棧來札報云該案經蒙 道憲高懸明鏡訊斷判廈其號不得再為受授冒庄本號之印款如敢果違受庄定要出票查封將該低貨折毀充公以戒貪圖影射之弊茲特將情佈告並將本號印章標款刊登報中俾 眾週知其詳細做日前復延綴勿禮論大狀師稟請



烏龍小種



烏龍小種



英憲紀錄在案經由兩西報將其印款刊在報中望諸君等幸勿悞混焉又者本春間復有辦到正地道上頂烟葉配製立號曰康恒及雙福名烟各包八兩每箱一百四十包烟絲潤澤氣味清香能消痰化濕甚合外洋滑食培養精神且價亦甚相宜倘士商等有欲惠顧者請祈玉臨購辦價當格外從廉特此佈 聞
光緒三十年十二月十五日 大英一千九百零五年元月二十一號 實叻衣箱街第三十五號門牌麗泉號林清倫謹白

實叻衣箱街第三十五號門牌麗泉號林清倫謹白

紅首冠仔標萬蘭池酒發售

啟者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之



是所切盼 一千八百零二年二月十二號

免乙頭以辨翁氣此不後自此是時其不帶譽沽消其出存久而
老為拿并上認賜甚滋盛凡此酒以於氣飲各現飲所熱商幾十而
懶魚模有所紅顧屬與稱法酒來他味喜國在者以氣沽實年酒
公珠為只來列頭祈合本其飲到叻行酒清此之歐均價賣酒
司之憑公士各庄細宜坡美者叻出特故香酒人洲深諸已益方肯
啓混庶古標及心諸天且無而售辦也遠因無一獎君全錄肯收

SCOTT'S EMULSION.
司各脫
滋補鰵魚肝油



精製印稿墨水發售 ○啟者西人修函必印底稿欲免錯悞遺忘之弊誠善法也然而所用印稿墨水寫字必須振筆疾書稍一遲留
無痕痕瀉出之嫌確能隨筆所書一絲不走似此盡善盡美足徵利用無窮近將此種墨水寄託本館為之代售廣令特為傳佈銷場加以藉擴
物美價廉一試便知其妙矣此佈
甲辰年三月十四日

正金鐘標萬蘭池酒發售



啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行膠老懶公司華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉
大英一千九百零二年正月十三號

膠老懶公司謹啟

此鰵魚肝油調製精良其味甘美而無腥膩之氣又能滋補肺之
滋改換機毒之血而清其熱其功甚速凡胃不消化肺受病變
醫務傷房事色傷傷風咳嗽氣喘肺癆肺癰等症皆能治之
兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男女老少無病常服亦能壯
旺精神充盈膚革此乃服食之品兼擅治疾之功清油而不燥滋潤而不
膩誠上品聖藥也近有做效此油用別種魚製成者其色味與此油迥異
殊不知本公司博通醫術格致化學考驗而來者其色味與此油迥異
合精法泡製為乳白之色購服靈效起死回生不覺者其以用請所以衆
口傳揚同聲贊賞諸君欲買真貨請至莫梁公司代售可也

莫梁公司代理發售

本館謹啟

新嘉坡嘉新
專辦東
嘉祖家
坡頂上
膠老懶
公司
售發酒
標明認
光君諸
庄原木
餘前